



Université  
des Antilles



Université  
des Antilles  
Pôle Guadeloupe

**NOUS REMERCIONS NOS PARTENAIRES  
POUR LEUR SOUTIEN**



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'îles en elles*



# Oralité & Mondialité

la langue dans la littérature  
française et francophone

**PROGRAMME**

**COLLOQUE**

**11, 12 & 13 février 2019**

Campus de Camp Jacob  
Campus de Fouillole

# LUNDI 11

Amphithéâtre Gerty Archimède, Campus du Camp Jacob

8h : Accueil

8h30 : Allocutions officielles

## Session 1

### FRANCOPHONIE CONTEMPORAINE

9h : « Déconstruction de la raison orale » par **Romuald Fonkoua** (PR, Paris Sorbonne)

10h : « Migration de la langue dans la littérature francophone » par **Laura Carvigan-Cassin** (McF, UA) :

10h30 : Pause

10h45 : « Le Traité du Tout-Monde d'Edouard Glissant et Le Devoir de violence de Yambo Ouologuem : prémices de la nouvelle francophonie » par **Thierry Oswald** (Pr, Limoges).

11h15 : « Sortir de la langue : oralité, plurilinguisme et traduction chez les écrivaines France Daigle et Natasha Kanapé Fontaine » par **Arianne des rochers** (PhD, Toronto)

11h45 : Déjeuner au Restaurant Universitaire du campus du Camp Jacob

## Session 2

### VOIX D'ICI ET D'AILLEURS

13h30 : « L'oralité, une « ellipse contre la théorie » (L.Trouillot) de la fiction caribéenne ultra-contemporaine » par **Yolaine Parisot** (PR, Paris-Est Créteil)

14h30 : « Écrire l'Afrique-Monde : l'anglais et la mondialisation dans les littératures francophones d'Afrique » par **Yves Clavaron** (PR, Saint-Etienne)

15h : pause

15h15 : « Oralité et quête de la langue paternelle dans Parle-moi de Manolis d'Allain Glykos » par **Stéphane Sawas** : (PR, INALCO)

15h45 : « Une voix comorienne dans l'océan : enjeux et perspectives littéraires chez Ali Zamir » par **Julie Crohas Commans** (assistant professor, Auburn University, USA)

16h15 : « De rap en roman : Gaël Faye fait le tour du monde » **Camille Voger** (prof. Assistante, UNIL, Suisse)

16h45 : Fin

# MARDI 12

Amphithéâtre Recherche, Campus de Fouillole

## Session 3

### APPROCHES LINGUISTIQUES DE L'ORALITÉ

9h : « Variation et représentation de l'oralité : l'exemple des textes dramatiques » par **Gabriella Parussa** (PR, Paris 3 Sorbonne-Nouvelle).

10h : « Oralité et théâtre : une étude diachronique des productions québécoises (1968-2018) » par **Michele Laliberté** (PRAG, Québec)

10h30 : Pause

10h45 : « L'oralité mise en scène dans des sources antillaises » par **André Thibaut** (Pr, Paris IV Sorbonne).

11h45 : « Approche de la variation diatopique et diachronique dans la littérature francophone antillaise : l'exemple du lexique dans l'œuvre de Raphaël Confiant » par **Anais Stampfli** et **Laetitia Sauwala** (ATER et MCF, UA)

12h15 : Déjeuner au Restaurant Universitaire du campus de Fouillole

## Session 4

### ORALITÉS AFRICAINES

14h00 : « Scripturaliser l'oralité africaine : retour écopoétique sur un débat ancien » par **Xavier Garnier** (PR, Paris 3 Sorbonne-Nouvelle).

15h00 : « Faire entendre la voix de la terre pour parler aux hommes, élaboration d'une écopoétique sonore chez Sony Labou Tansi » par **Alice Desquilbet** (doctorante contractuelle, Paris 3 Sorbonne-Nouvelle)

15h30 : La « sauce africaine » comme brouillage narratif dans l'œuvre narrative de Pie Tshibanda Wamuella Bujitu » par **Laurent Musabimana Ngayabarezi** (Pr, Congo)

16h : pause

## Session 5

### ORALITÉS DU MAGHREB

16h15 : « Résurrection et des-ensevelissement des voix féminines : Du chuchotement au déferlement de la parole dans La Femme sans Sépulture de Assia Djebar » par **Sihem Guettafi** (Phd, Université Mohamed Khider- Biskra- Algérie)

16h45 : « Les marques de l'oralité dans Boumkoeur de Rachid Djaidani et Ma part de Gaulois de Magyd Cherfi » par **Ioana Marcu** (Phd, Roumanie) :

17h30 : Visite du MEMORIAL ACTe à Pointe-à-Pitre

# MERCREDI 13

Amphithéâtre Recherche, Campus de Fouillole

9h : "Pour une éc(h)o-politique des voix dans quelques textes des îles du sud-ouest de l'océan Indien" par **Valérie Magdelaine-Andrianjafitrimo** (McF, Université de la Réunion) :

10h00 : Pause

## TABLE RONDE

10h15 : Participants : **Pr. Jean Bessière** (Paris-Sorbonne), **Pr. Roger Toumson** (Université des Antilles), **Pr. Cécile van den Avenne** (Paris-Sorbonne), **Pr. Daniel-Henri Pageaux** (Paris-Sorbonne).

11h30 : Quelques mots du **Pr. Danièle James-Raoul** (Université Bordeaux Montaigne)

## CONCLUSION DU COLLOQUE

par Laura Carvigan-Cassin et Laetitia Sauwala

Préparation des actes du colloque

12h00: Déjeuner au restaurant Le Colombo à Saint-François